

ES

PASARELA DE COMUNICACIONES AIRZONE-HAIER

Elemento que integra el funcionamiento de los equipos de climatización Haier y los sistemas de zonificación Airzone obteniendo un funcionamiento mejorado:

- On/Off en función de la existencia o no de demanda en las zonas de la instalación.
- Cambio automático del modo de funcionamiento desde el termostato Maestro Airzone (Stop, Ventilación, Frío, Calor y Seco).
- Selección automática de la velocidad del ventilador en función del número de zonas en demanda, permitiendo en general el funcionamiento sin bypass.
- Ajuste de la temperatura de consigna en función de las temperaturas de consigna seleccionadas en los termostatos de zona del sistema Airzone y el algoritmo Eco Adapt.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN

AIRZONE-HAIER COMMUNICATION GATEWAY

Element that fully integrates Haier AC units and Airzone zoning systems, enhancing the performance of the installation:

- ON/OFF depending on the number of zones in demand.
- Automatic mode changeover (Stop, Ventilation, Cooling, Heating or Dry) from master thermostat.
- Automatic fan speed selection based on the number of zones on demand.
- Set-point temperature adjustment based on the set-point temperatures of the zone thermostats of the system and Eco Adapt algorithm.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT

GATEWAY DE COMUNICAÇÕES AIRZONE-HAIER

Elemento que integra e melhora o funcionamento dos equipamentos de climatização Haier e dos sistemas de zoneamento Airzone:

- ON/OFF em função da existência de demanda nas zonas da instalação.
- Troca automática do modo de funcionamento a partir do termostato Maestro Airzone (Stop, Ventilação, Frio, Calor e Seco).
- Seleção automática da velocidade do ventilador em função do número de zonas em demanda, permitindo, em geral, o funcionamento sem bypass.
- Ajuste da temperatura de referência da máquina em função das temperaturas de referência seleccionadas nos termostatos de zona do sistema Airzone e no algoritmo Eco Adapt.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZX6QADAPTHAI

AIRZONE



ES EN PT



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Alimentación / Power supply / Alimentação	Unidad interior / Indoor unit/ Unidade interior
V max	17,5 Vdc
I max	15 mA
Comunicaciones / Communications / Comunicação	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50°C



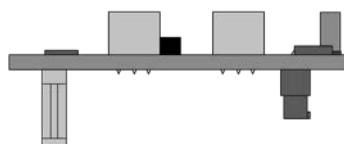
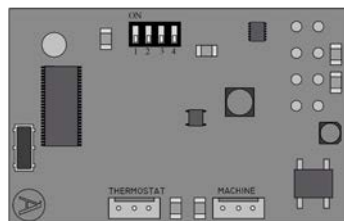
(ES) UNIDADES COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE UNITS / (PT) UNIDADES COMPATÍVEIS

Para consultar el listado de compatibilidad de la pasarela de comunicaciones Haier descargue:

You can find compatibility information on the Haier communication gateway at:

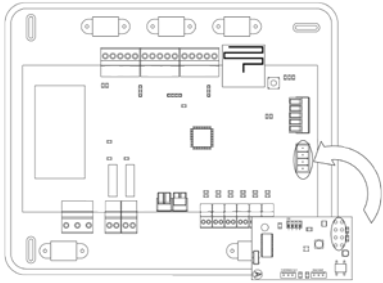
Para consultar a listagem de compatibilidade do gateway de comunicação Haier, faça o download de:

http://doc.airzone.es/producto/Gama_AZ6/Airzone/Comunes/Fichas_tecnicas/Pasarelas_comunicaciones/Compatibilidades/UC_AZX6QADAPTHAI_MUL.pdf

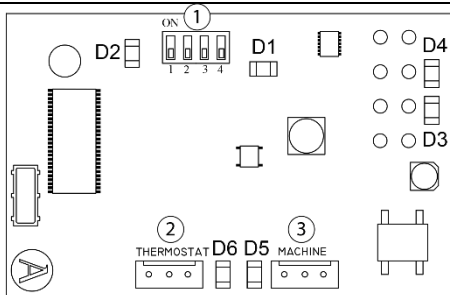




(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Nº	Descripción / Description / Descrição
1	SW1
2	Conexión de Termostato (THERMOSTAT) / Connection of Thermostat (THERMOSTAT) / Conexão de Termostato (THERMOSTAT)
3	Conexión a Unidad Interior (MACHINE) / Connection to the Indoor unit (MACHINE) / Conexão à unidade interior (MACHINE)

SW1	Algoritmo / Algorithm / Algoritmo
	ON*
	OFF

*Por defecto / By default / Por padrão



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

- 1) Retire la alimentación de la unidad interior Haier así como del sistema Airzone.
- 2) Localice el cable que une el termostato con la electrónica del equipo y retire el extremo conectado en la placa electrónica para conectarlo al puerto **THERMOSTAT** de la pasarela Airzone.
- 3) Conecte, mediante el **cable** suministrado, el conector **MACHINE** de la pasarela Airzone con el conector anteriormente liberado en el equipo.
- 4) Configure los microswitch según se requiera (ver tabla Microswitch).
- 5) Alimente la unidad interior y el sistema Airzone. Compruebe los LEDs de la pasarela (Autodiagnóstico).

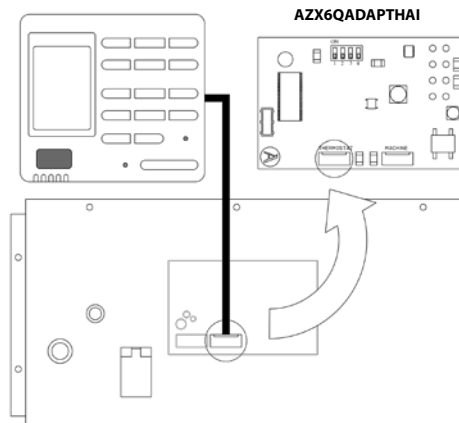
**Nota: Si se desea emplear la función del algoritmo Airzone debe configurar inicialmente la lectura de sonda desde el termostato (mirar Manual de Instalación de Haier).*

- 1) Disconnect the Haier indoor unit and the Airzone system.
- 2) Find the cable that connects the thermostat to the electronic components of the AC unit and disconnect it from the electronic end to connect it to **THERMOSTAT** port of the Airzone gateway.
- 3) Using the **cable** supplied, connect the **MACHINE** connector of the Airzone gateway to the connector previously released.
- 4) Configure the microswitch as required (see Microswitch table).
- 5) Power the Haier indoor unit and the Airzone system. Check the gateway LEDs (self-diagnosis).

**Note: If you want to use Airzone algorithm functions, you have to configure the probe reading from the thermostat (see Haier Installation manual).*

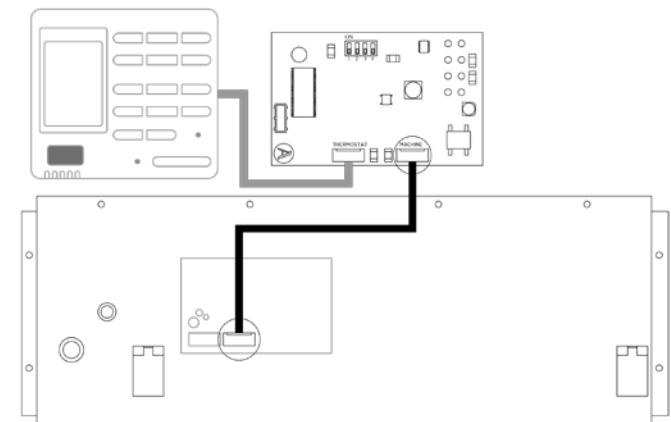
- 1) Retire a alimentação da unidade interior Haier e do sistema Airzone.
- 2) Localize o cabo que une o termostato à eletrônica do equipamento e retire a extremidade conectada à placa eletrônica para conectá-la à porta **THERMOSTAT** do gateway Airzone.
- 3) Conecte, com o **cabo** fornecido, o conector **MACHINE** do gateway Airzone ao conector liberado anteriormente no equipamento.
- 4) Configure os microswitch como requerido (ver tabela Microswitch).
- 5) Alimente a unidade interior e o sistema Airzone. Verifique os LEDs do gateway (autodiagnóstico).

**Nota: Se quiser utilizar a função do algoritmo Airzone, configure inicialmente a leitura da sonda no termostato (ver Manual de Instalação de Haier).*



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D1	Alimentación de la pasarela Gateway power supply Alimentação do gateway	Fijo Fixed Fixo	Rojo Red Vermelho
D2	Actividad del micro controlador Micro controller activity Atividade do microcontrolador	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D3	Transmisión de datos hacia el sistema Airzone Data transmission to the Airzone system Transmissão de dados até o sistema Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D4	Recepción de datos desde el sistema Airzone Data reception from the Airzone system Receção de dados do sistema Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D5	Transmisión de datos hacia la unidad interior/termostato Data transmission to the indoor unit/thermostat Transmissão de dados até a unidade interior/termostato	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D6	Recepción de datos desde la unidad interior/termostato Data reception from the indoor unit/thermostat Receção de dados da unidade interior/termostato	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde





PASSERELLE DE COMMUNICATION AIRZONE-HAIER DETENTE DIRECTE

Élément qui intègre le fonctionnement des unités de climatisation Haier et des systèmes de zonage Airzone pour un meilleur service :

- On/Off selon s'il existe ou non une demande dans les zones d'installation.
- Changement automatique du mode de fonctionnement à partir du thermostat principal Airzone (Arrêt, Ventilation, Refroidissement, Chauffage et Sec).
- Sélection automatique de la vitesse du ventilateur en fonction du nombre de zones en demande, ce qui permet en général un fonctionnement sans by-pass.
- Réglage de la température de consigne en fonction des températures de consigne sélectionnées à l'aide des thermostats de zone du système Airzone et de l'algorithme Eco Adapt.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr



INTERFACCIA DI COMUNICAZIONE HAIER-AIRZONE

Elemento che integra il funzionamento delle unità di climatizzazione Haier e i sistemi di zonificazione Airzone ottenendo un funzionamento migliorato:

- On/Off in base all'esistenza o meno di domanda nelle zone dell'installazione.
- Cambio automatico del modo di funzionamento dal termostato maestro Airzone (Stop, Ventilazione, Freddo, Caldo e Deumidificazione).
- Selezione automatica della velocità del ventilatore in base al numero delle zone in regime di domanda, consentendo generalmente il funzionamento senza bypass.
- Regolazione della temperatura impostata in base alle temperature impostate selezionate nei termostati di zona del sistema Airzone e l'algoritmo Eco-Adapt.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it



KOMMUNIKATIONS-GATEWAY AIRZONE-HAIER

Das Element integriert den Betrieb der Haier-Klimaanlagen und die Airzone-Systeme zur Zoneneinteilung im Hinblick auf einen verbesserten Betrieb:

- Ein-Aus je nach Vorliegen von Bedarf in den Installationszonen.
- Automatischer Wechsel der Betriebsart über den Airzone-Masterthermostat (Stopp, Lüftung, Kälte, Wärme und Trocken).
- Automatische Wahl der Ventilatorgeschwindigkeit je nach Anzahl der Bedarf meldenden Zonen, wobei generell der Betrieb ohne Bypass-Ventil möglich ist.
- Anpassung der Solltemperatur je nach den an den Thermostaten der Zonen des Airzone-Systems eingestellten Solltemperaturen und des Eco-Adapt-Algorithmus.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZX6QADAPTHAI



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Alimentation / Alimentazione / Versorgungsart	Unité intérieure / Unità interna / Innengerät
V max	17,5 Vdc
I max	15 mA
Communications / Comunicazione / Verbindungen	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Températures opératives / Temperature operative Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50°C



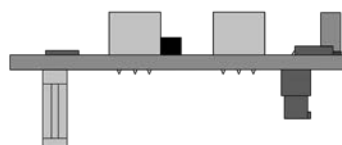
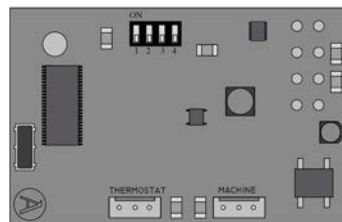
(FR) UNITES COMPATIBLES / (IT) UNITA COMPATIBILI (DE) KOMPATIBLE EINHEITEN

Pour consulter la liste des unités compatibles avec la passerelle de communication Haier, téléchargez le document :

Consulta il listino completo di unità compatibili con l'interfaccia di comunicazione Haier scaricando:

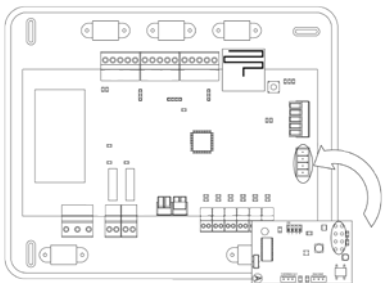
Zum Nachschlagen in der Kompatibilitätsliste des Haier-Kommunikations-Gateways laden Sie die Datei herunter:

http://doc.airzone.es/producto/Gama_AZ6/Airzone/Comunes/Fichas_tecnicas/Pasarelas_comunicaciones/Compatibilidades/UC_AZX6QADAPTHAI_MUL.pdf

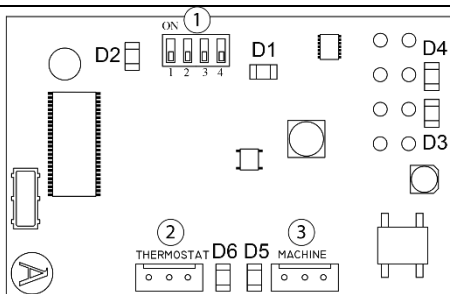




(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



N°	Description / Descrizione / Beschreibung
1	SW1
2	Connexion du thermostat (THERMOSTAT) / Collegamento del termostato (THERMOSTAT) / Anschluss Thermostat (THERMOSTAT)
3	Connexion à l'unité intérieure (MACHINE) / Collegamento all'unità interna (MACHINE) / Anschluss an Innengerät (MACHINE)

SW1	Algorithme / Algoritmo / Algorithmus
	ON*
	OFF

* Par défaut / Per default / Standard



(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

- 1) Coupez l'alimentation de l'unité intérieure Haier ainsi que celle du système Airzone.
- 2) Localisez le câble qui relie le thermostat au système électronique de l'unité et retirez l'extrémité connectée à la plaque électronique pour la connecter au port **THERMOSTAT** de la passerelle Airzone.
- 3) Au moyen du **câble** fourni, branchez le connecteur **MACHINE** de la passerelle Airzone au connecteur de l'unité précédemment libéré.
- 4) Configurez les minirupteurs selon les besoins (voir tableau Minirupteur).
- 5) Rétablir l'alimentation de l'unité intérieure et du système Airzone. Vérifiez l'état des LED de la passerelle (autodiagnostic).

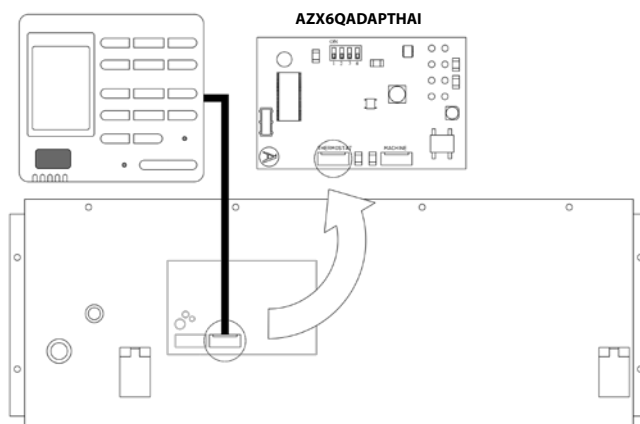
* **Note** : Si vous souhaitez employer la fonction de l'algorithme Airzone, vous devez d'abord configurer la lecture de sonde à partir du thermostat (voir la Notice d'installation d'Haier).

- 1) Sospendere l'alimentazione dell'unità interna Haier e quella del sistema Airzone.
- 2) Localizzare il cavo che unisce il termostato alla parte elettronica dell'unità e rimuovere l'estremo collegato al pannello elettronico per connetterlo alla porta **THERMOSTAT** dell'interfaccia Airzone.
- 3) Mediante il **cavo** fornito, collegare il connettore **MACHINE** dell'interfaccia Airzone con il connettore precedentemente liberato nell'unità.
- 4) Configurare i microswitch in base alle necessità (vedi tabella Microswitch).
- 5) Alimentare l'unità interna e il sistema Airzone. Verificare i LED dell'interfaccia (Autodiagnosi).

* **Note**: Se si desidera utilizzare la funzione dell'algoritmo Airzone, è necessario configurare inizialmente la lettura della sonda dal termostato (vedi Manuale per l'installazione di Haier).

- 1) Trennen Sie Stromversorgung des Haier-Innengeräts sowie des Airzone-Systems.
- 2) Finden Sie das Kabel, das den Thermostat mit der Elektronik der Anlage verbindet und entfernen Sie das an der Elektronikplatte angeschlossene Ende zum Kontakt mit dem Port **THERMOSTAT** des Airzone-Gateways.
- 3) Verbinden Sie mithilfe des gelieferten **Kabels** den Kontakt **MACHINE** des Airzone-Gateways mit dem vorher freigemachten Kontakt an der Anlage.
- 4) Konfigurieren Sie die Mikroswitches nach Bedarf (siehe Mikroswitch-Tabelle).
- 5) Schließen Sie die Stromversorgung des Innengeräts sowie des Airzone-Systems an. Überprüfen Sie die LEDs des Gateways (Selbstdiagnose).

* **Hinweis**: Wenn Sie die Funktion des Airzone-Algorithmus verwenden möchten, müssen Sie zuerst die Sondenablesung aus dem Thermostat konfigurieren (siehe Haier-Anleitung).



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Significato / Bedeutung			
D1	Alimentation de la passerelle Alimentazione dell'interfaccia Gateway-Stromversorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D2	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D3	Transmission des données au système Airzone Trasmissione dei dati verso il sistema Airzone Datenübermittlung zum Airzone-System	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D4	Réception des données du système Airzone Ricezione dei dati dal sistema Airzone Datenempfang vom Airzone-System	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D5	Transmission des données à l'unité intérieure/thermostat Trasmissione dei dati verso l'unità interna/termostato Datenübermittlung zum Innengerät/thermostat	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D6	Réception des données de l'unité intérieure/thermostat Ricezione dei dati dall'unità interna/termostato Datenempfang vom Innengerät/thermostat	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün

